



Memoria Justificativa y Solicitud de Contratación

OBJETO A CONTRATAR:

SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN Y SERVICIOS DE TRADUCCIÓN
NÚMERO DE LA S.C: 6000009679

Dirección: Consejera Delegada
Metro de Madrid, S.A.

Aprobado por: Silvia Roldán

1 OBJETO DE LA SOLICITUD DE CONTRATACIÓN

El presente documento tiene por objeto elevar a la aprobación del correspondiente órgano de contratación de Metro de Madrid, S.A., la autorización para el inicio de un proceso de licitación que tiene por objeto la contratación de ***Servicios de Interpretación para la organización de congresos y Servicios de Traducción.***

2 DATOS DE LA LICITACIÓN

▪ Objeto

Contratación de intérpretes en sistema de traducción simultánea y consecutiva, para organización de Congresos, Reuniones de Trabajo, Visitas Técnicas, Visitas Institucionales y Asistencias Personales en caso de necesidad y Servicios de traducción de la documentación generada por la actividad propia de la Compañía.

▪ Estamento responsable de la ejecución del contrato

Dirección Consejera Delegada

▪ Valor estimado del contrato (artículo 101 LCSP)

Valor estimado: 130.000 euros (IVA no incluido):

Lote 1:	Servicios de Interpretación	70.000,00 €
Lote 2:	Servicios de Traducción	60.000,00 €

▪ Método de cálculo aplicado para determinar el valor estimado (artículo 101 LCSP)

CONTRATOS DE SERVICIOS

☒ El valor real de los distintos contratos análogos adjudicados ajustado en función de los precios habituales en el mercado teniendo en cuenta las posibles prórrogas (2 prórrogas de 1 año).

▪ Presupuesto base de Licitación (Art. 100 LCSP)

- Base imponible (BI): 65.000,00 euros
- Importe del I.V.A.: 13.650,00 euros

- Presupuesto base de licitación (PBL): 78.650,00 euros, IVA incluido

Desglose por lotes:

Lote	BI (€)	IVA (€)	PBL (€)
1	35.000,00	7.350,00	42.350,00
2	30.000,00	6.300,00	36.300,00

▪ **Desglose del presupuesto base de licitación (Art. 100.2 LCSP)**

COSTE ENDÓGENOS

Son los generados por el contrato y están formados por los Costes Directos e Indirectos.

Costes Directos (98% del PE)	55.391,31 €
-------------------------------------	-------------

Costes Indirectos (2% del PE)	1.130,43 €
--------------------------------------	------------

Presupuesto de Ejecución (PE): Costes Directos + Costes Indirectos	56.521,74 €
---	-------------

COSTE EXÓGENOS

Son los relacionados con las actividades de la empresa y están formados por los gastos de estructura (GG+BI).

Gastos Generales (9% PE)	5.086,96 €
---------------------------------	------------

Beneficio Industrial (6% PE)	3.391,30 €
-------------------------------------	------------

Base imponible	65.000,00 €
-----------------------	-------------

--	--

Presupuesto Base de Licitación (Base imponible + IVA)	78.650,00 €
--	--------------------

▪ **Modificación del contrato (artículo 204 LCSP)**

☒ No procede

▪ **División en lotes:**

☒ **Sí se divide en lotes (Art. 99.4)**

- Número de lotes: 2
- Objeto de cada lote:

Lote 1: Servicios de Interpretación

Lote 2: Servicios de Traducción

Limitación en la presentación de ofertas

- Los licitadores podrán presentar oferta a los lotes que deseen:

☒ Sí

Limitación en el número de lotes que pueden adjudicarse a cada licitador

- Los licitadores sólo podrán ser adjudicatarios de un número limitado de lotes:

☒ NO

▪ **Duración del contrato**

- Plazo de duración/ejecución inicial del contrato: 2 años
- Hito a partir del cual comienza la duración/ejecución del contrato:

☒ A partir del día siguiente a la formalización del contrato

Prórrogas:

☒ Sí

- N° de prórrogas: 2
- Duración de cada prórroga: 1 año
- **Justificación** de la necesidad de prórrogas: Por la organización de eventos y actividades habituales, así como actuaciones no previstas y de inmediata realización que no permiten la falta de continuidad de estos servicios.

▪ **Clasificación del contrato**

☒ Sujeto a LCSP (Ley 9/2017)

▪ **Naturaleza del contrato**

☒ Servicios

- **Justificar** la insuficiencia de medios: Metro de Madrid no dispone del personal con la adecuada cualificación.

▪ **Procedimiento de licitación**

☒ Procedimiento Abierto Simplificado

- **Justificación del procedimiento:**

Se propone la contratación mediante procedimiento abierto con el fin de asegurar los principios de igualdad, transparencia y libre competencia. Además, no se reúnen los requisitos necesarios que exige la LCSP para la aplicación de un procedimiento negociado. En consecuencia, con lo anterior, se va a utilizar el procedimiento abierto simplificado al tratarse de un contrato que cumple con las dos condiciones previstas en el artículo 159.1 de la LCSP.

▪ **Criterio de adjudicación (Arts. 145 y 146 LCSP)**

☒ Pluralidad de criterios en base a la mejor relación **calidad-precio**

▪ Ponderación criterios de adjudicación del contrato:

- o Criterios cualitativos: 30 %
- o Criterios económicos: 70 %

▪ **Lote 1:**

• Criterios cualitativos:

- | | |
|--|-----------|
| 1. Memoria de la prestación del servicio | 7 puntos |
| 2. Experiencia intérpretes | 13 puntos |
| - Experiencia general | 7 puntos |
| - Experiencia específica | 6 puntos |
| 3. Experiencia en Congresos Ferroviarios | 10 puntos |

¿Se aplicarán fórmulas de valoración de los criterios cualitativos? Sí, para los criterios 2 y 3

¿Se evalúan criterios mediante juicios de valor dentro de la valoración de los criterios cualitativos? Sí, para el criterio 1.

▪ **Lote 2:**

• Criterios cualitativos:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Memoria de la prestación del servicio: | 7 puntos |
| 2. Experiencia traductores: | 13 puntos |
| 3. Número de traductores jurados: | 10 puntos |

¿Se aplicarán fórmulas de valoración de los criterios cualitativos? Sí, para los criterios 2 y 3.

¿Se evalúan criterios mediante juicios de valor dentro de la valoración de los criterios cualitativos? Sí, para el criterio 1.

- **Justificación** de porqué se utilizan criterios de calidad evaluables mediante juicios de valor en lugar de criterios evaluables de forma automática mediante fórmulas automáticas: La documentación sobre los elementos requeridos para poder valorar la calidad de las ofertas recibidas puede presentar un grado de detalle muy variable.

Esto hace aconsejable poder establecer distintos niveles de cumplimiento del criterio en función del contenido concreto de cada oferta, y del conocimiento y criterio disponible en Metro.

- Criterios económicos para ambos lotes:

☒ Precio, 70 %

- ¿Se aplicarán fórmulas de valoración de los criterios económicos? Sí, se otorgará la máxima puntuación a la oferta económica que presente un precio más bajo. El resto de ofertas se valorarán de forma proporcional mediante la siguiente fórmula lineal:

$$\text{Punt. Econ} = \text{Bbest} \times (\text{Pmax}) / \text{Bi}$$

- Punt. Econ = Puntuación económica de la oferta objeto de la valoración
- Bbest = Mejor oferta económica
- Pmax = puntuación máxima (70 puntos)
- Bi = Oferta económica objeto de la valoración

La aplicación de esta fórmula permite una valoración proporcional y equitativa de las ofertas.

Subcontratación (artículo 215 LCSP):

☒ Procede

- Indicar las tareas críticas que no podrán ser objeto de subcontratación: Ninguna.

▪ **Procedimiento de subasta electrónica o petición sucesiva de ofertas**

☒ NO

▪ **Fondos FEDER**

☒ Contrato no financiable con fondos FEDER

▪ **Confidencialidad de los Pliegos de Prescripciones Técnicas**

☒ NO

▪ **Cesión de datos**

¿La ejecución de este contrato requiere la cesión de datos por parte de Metro de Madrid, S.A. al contratista?

☒ NO

3 ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD

El 30 de abril de 2019 se firmó el contrato 7219000301, en el que se contrataban los servicios de interpretación de Metro de Madrid para Congresos, Reuniones de Trabajo, Visitas Institucionales, etc. El mismo ha finalizado el 01/05/2021, por lo que es necesario lanzar una nueva licitación para la Contratación de los Servicios de Interpretación. Esta misma licitación incluye otro lote para servicios de traducción que actualmente se realiza con un contrato menor.

4 INFORMACIÓN PRESUPUESTARIA

PRESUPUESTO DE GASTO

AÑO	2022	2023
IMPORTE PERMITIDO	30.000 €	35.000 €
CECO	1101	1101
CUENTA	627101	627101

*El presente documento, emitido a efectos de cumplimiento de obligaciones en materia de transparencia, es copia fiel del original, en el que constan las firmas auténticas y completas de las personas firmantes.
En cumplimiento de las obligaciones de protección de datos personales, no constan en esta copia datos identificativos adicionales a nombre y apellidos.*